Archives I 10,006—16-8 77.

(1) Number of pages 30.
(2) Date of repair 28.5.87 ✓
(3) Initials of the Referencer

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

P. W. DEPARTMENT

G.O. No. B.P. No.	456 W	Press. Mis.
Dated	10. 2. 1883 ~~197~~.	

Not to be folded or roughly handled

10th February 1883, No. 456 W., Public Works.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

No. 183.

Read—the following papers :—

From F. J. WILSON, Esq., Assistant Engineer, Shermádevi Sub-division, to the Executive Engineer, Tinnevelly Division, dated 30th November 1882, No. 267.

With reference to Proceedings of the Madras Government, and endorsement by the Examiner of Public Works Accounts, No. 682, dated 16th November 1882, on letter from the Superintending Engineer, Sixth Circle, No. 559 T.N., dated 25th October 1882, forwarded with your No. 2022, dated 28th instant, informing me that I am not entitled to any remuneration for passing the 3rd-Class Test in Tamil, I have the honor to point out that by paragraph 162, Public Works Code, as revised standing orders, " Civil members of the Engineer Establishment (other than natives of India)" are entitled to Rs. 180 for passing within two years of joining the department in India by the Lower Standard in any language. The Lower Standard Test in Tamil is not defined in the Public Works Code, but the " Higher Standard Test in Tamil," as defined in Part I of Appendix B, is for the most part word for word the same as the " 2nd-Class Test " as defined in Part IV of the same Appendix. The difference consists in an extra test for the " 2nd-Class Test," viz., the translating of short sentences.

2. I would therefore beg to be informed whether the " 3rd-Class Test " is not equivalent to the Lower Standard as well as to the Departmental Test, and if not, what is the Lower Standard Test referred to in paragraph 162, Public Works Code.

No. 692 T.N.

G.O., No. 3075 W., dated 21st November 1882.

Forwarded to the Chief Engineer, Public Works Department ; there is no doubt but that the Code is not clear as regards Lower Standard and 3rd-Class Test, but it is believed that Lower Standard is the same as the 2nd-Class Test and is not the 3rd-Class Test as supposed by Mr. Wilson.

Orders regarding this are requested.

Trichinopoly,
29th December 1882.

(Signed) H. R. MEAD, Lt.-Col., R.E.,
Superintending Engineer, Sixth Circle.

No. 183-A.

From W. S. WHITESIDE, Esq., President, Board of Examiners, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 29th January 1883, No. 767.

I have the honor, with reference to endorsement, No. 175 C., dated the 17th instant, on letter (returned herewith) from the Assistant Engineer, Shermádevi Sub-division, dated the 30th November 1882, No. 267, to point out that the apparent want of distinctness in the Public Works Code is owing to the different tests not having been properly designated therein.

2. The tests according to the Code are—

I. *A Colloquial Test (Edition of 1882), paragraph* 101.—This test is not passed before the Board of Examiners, but provision has been made for examining in Hindustani only by the Board, *vide* Appendix B, Section B. It applies to Civil Engineers, not natives of India; but it has been made applicable to Upper Subordinates, not natives of India, and to other Upper Subordinates, *not pure natives*, with certain limitations.

II. *A Higher Standard Test in Hindustani*, which is passed before the Board of Examiners, *vide* same paragraph of Code and Appendix B, Section B.

III. *A Higher Standard Test, same paragraph of Code, in any language but Hindustani, for which there is a reward of Rs.* 500.—This test is practically the 2nd-Class Test for third-class officers according to Section H of Appendix B of the Code.

IV. *The 3rd-Class Test according to Section H, Appendix B.*—This is the departmental standard as it is designated in paragraph 97 of the Code. It is a compulsory test, and qualifies for the department.

V. *The 2nd-Class Test in Tamil, Telugu, Canarese, and Malayalam as laid down in Appendix B, Section H.*—This is the same test referred to above as Test III. It forms the reward test for Public Works Officers who belong to the third class. It is a voluntary test, and has no concern with the promotion of officers. It is equivalent to the Military Higher Standard Test.

3. The tests in Appendix B, Sections A, C, D, E, F, and G, are open to military men only. Those in B and H are open to military men and civilians.

4. In paragraph 97 of the Code, third line from top, the words "according to the 3rd-Class Test" ought to have been introduced after the word "Presidency."

5. In paragraph 129 of the Code, line 3 from top, "Departmental *or* Higher Standards" should be read "Departmental *and* Higher Standards," and "3rd and 2nd Class Tests" should have been inserted in parenthesis immediately following; and in line 5 from below the words "in Hindustani" should have been inserted in two places after the words "Higher Standard." There is no ambiguity in the use of the words "Lower Standard" in line 6 from below, for it refers to the Lower Standard Test in paragraph 101 of the Code.

6. With reference to the last paragraph of Mr. Assistant-Engineer Wilson's letter and the remarks of the Superintending Engineer, Sixth Circle, I have the honor to state that the Lower Standard Test is lower even than the 3rd-Class Test. It is a mere colloquial one passed before a Committee of Officers of the Public Works Department. The cause of its introduction is not known to the Board of Examiners, for they do not examine by it except in Hindustani, and, so far as Hindustani is concerned, its introduction is intelligible, for the rules against Section H, Appendix B, do not recognize Hindustani. If it is still considered advisable that there should be a very simple colloquial test in Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam, it is absolutely necessary that the time for passing it should be reduced to something within twelve months; for, as the case stands, an officer drawing more than Rs. 200 is allowed one year to qualify by the 3rd Class or a higher test; and while he will draw nothing for doing so, he may afterwards, within two years, go up for a lower test in the same language and get Rs. 180 for passing it. The advantage which Mr. Wilson seeks is this. He says in effect "I have passed the 3rd-Class Test, which appears to me to be at least equivalent to the Lower Standard Test. I must therefore be entitled to the reward of Rs. 180, although I cannot get the Munshi allowance of Rs. 240 for third-class officers, as I draw more than Rs. 200 per mensem." Technically Mr. Wilson may be refused the Rs. 180 until he passes the simpler examination, but it cannot be said that he has not passed one which is not equal to it. If the Lower Standard Test is to be retained, the Code should distinctly specify that it must be passed in a language in which an officer has not previously qualified.

456
2

No. 184,

Order—dated 10th February 1883, No. 456 W., Public Works.

Payment of the usual reward of Rs. 180 to Mr. Wilson is sanctioned under the circumstances stated.

2. The correspondence shows that the rules in the Public Works Code are in need of revision. Rs. 180 are allowed for passing the *Lower Standard* * within *two* years, while for passing the Departmental Standard (a higher examination) *one* year only is allowed, and no reward is granted.

* Colloquial Test.

3. The Code will be modified by the removal of all reference to the "*Lower Standard*" in paragraphs † 96 to 102, and the reward of Rs. 180 specified in paragraph 101 will be granted to any officer who passes the Departmental Standard within one year of joining the department in India.

† New Edition.

4. The colloquial examination referred to in paragraphs 96 and 98 will be retained, the words "*Departmental Standard*" being substituted for "*Lower Standard*" in paragraph 96.

5. Paragraph 97 will be modified so as to make it clear that the passing of the Departmental Standard within one year is compulsory with every officer without reference to his prospects of promotion to the rank of Executive Engineer, Fourth Grade.

6. Advantage will be taken of the revision of paragraphs 96 to 102 now necessary, to remove all reference to Hindustani, which is not the vernacular language of any portion of this Presidency, and is but seldom of use to a Public Works Officer.

7. The Examiner, Public Works Accounts, will frame the requisite Standing Orders for giving effect to these instructions.

(True Extract.)

Major, R.E.,
Under Secy. to Govt., P.W.D.

To Superintending Engineers.
To the Examiner, Public Works Accounts.
" Chief Engineer for Irrigation.
" Consulting Architect to Government.
" General Superintendent, Public Works Stores.

Exd. C. Howarth.
Spare Copies

GENERAL,
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1883) Madras
PUBLIC WORKS.

Dated February, 10th.

Recd. Encl.

G.O., 10th Feb. 1883, No. 456 W

FEBRUARY.
Nos. 183-184.

Vernacular Examinations.

Sanctioning the reward claimed by Mr Assistant-Engineer Wilson for passing th 3rd-Class Test, and directing a modificatio of the Code Rules relating to —.

P. W. Department.

456
B

Read the following :—

Letter from the S.E. Sixth Circle No. 692 I. Na/ 29 Decr 1882

Do — do President Board of Examiners Madras " 769 d/ 29 Janr 1883/

FOR ORDERS.

It is suggested that the payment of the reward to Mr Wilson be sanctioned under the circumstances stated.

& Colloquial test.

The correspondence shows that the rules in the P. W. Code are in evident need of revision. Rs 150 are allowed for passing the & Lower Standard, within two years while for passing the 3d class Test (a higher Examination) equivalent to or the same as the "Departmental Standard" - one year only is allowed - and no reward is granted.

If any reward is granted at all, it should apparently be given for the higher Examination - But this again is a compulsory test requisite for promotion - and the question arises whether rewards were intended to be given for Examinations of this Kind.

There seems however no reason why the reward should not be given, and it is suggested that the

best course should be to abolish all reference to the "Lower Standard" in paras 96 to 102, and to grant the reward of Rs 180/- specified in para 101 to any officer who passes the Departmental Standard within one year of joining the Department in India.

The Colloquial Examination referred to in paras 96 and 98 might be retained, though para 96 would but rarely come into operation as an officer is not likely to be promoted to —

Assistant Engineer 1st grade within a year of joining.

Para 97 should be modified so as to make it clear that the passing of the departmental standard within one year is compulsory with every officer without reference to his prospect of promotion to the rank of Executive Engr. 4th grade.

It is open to question whether advantage might not be taken of the revision of paras 96 to 102 now necessary to remove all reference to Hindustani, which is not the vernacular language of any portion of this Presidency, and which in most part, is not in any useful ~~perfectly useless~~ to a P.W. Officer.

R. H. Sankey Colonel R.E.
Secretary to Govt. P.W.D.

Madras
6th Feby 1883

[illegible]

4c [illegible]

Circ: 6/2 Rd: 9/2

No 267   Shermadevi Sub Division.
30th November /82.

156/6

From,
The Assistant Engineer
Shermadevi Sub Division.

To,
The Executive Engineer
Tinnevelly Division.

Sir,

With reference to Proceedings of the Madras Government and Endorsement by the Examiner of P.W. Accounts No 682 dated 16th November 1882 on letter from the Superintending Engineer 6th Circle No 559 T.N. dated 25th October 1882 forwarded with your No 2022 dated 28th Instant informing me that I am not entitled to any remuneration for passing the 3rd Class Test in Tamil, I have the honor to point out that by paragraph 162 P.W. Code as revised Standing orders "Civil Members of the Engineer Establishment (other than natives of India)" are entitled to Rupees 180 for passing within two years of joining the Department in India by the Lower Standard in any "language". The Lower Standard Test in Tamil is not defined in the P. W. Code, but the "Higher Standard Test in Tamil" as defined in Part I of Appendix B is for the most part word for word the same as the "Second Class Test" as defined in Part IV of the same appendix. The difference consists in an extra test for the "Second Class Test" viz the translating of short sentences.

I would therefore beg to be informed whether the "Third Class Test" is not equivalent to the Lower Standard as well as to the Departmental Test, and if not what is the Lower Standard test referred to in Para 162 P. W. Code.

I have &c.

(Sd) F. J. Wilson
Assistant Engineer

No 692 T.N

True Copy forwarded
to

G.O. No
3075 W
22-11-82

256/7 132

to the Chief Engineer P. W. Department, there is no doubt but that the Code is not clear as regards Lower Standard and 3rd Class test, but it is believed that Lower Standard is the same as the 2nd Class test and is not the 3rd Class test as supposed by Mr Wilson.

Orders regarding this are requested.

Lieut Col. R.E.
Superintending Engineer C.C.

Trichinopoly
29th December 82

To,
The Chief Engineer
P. W. Department.

R. No. 771 D/9.1.83

No. 13 D of 6th January/83.

To C ..

For any further remarks you may wish to offer.

5.1.83

W. No. 857 D/16.1.83 Dy. C.W.

The point here in dispute is the value of one test compared with another, and it seems to be one for the Board of Examiners to decide. It might be referred to that Board.

Kgdl.
16/1/83
Ag. C.

No. 175 C of 17th January/83

Referred accordingly to the Board of Examiners for favor of opinion.

(Return requested)

By order

Capt. R.E.
Ag. Under Secy. to Govt. P.W.D.

To the Secy. to the Bd. of Exams.

From,

The Supt. Engineer
6th Circle.

To,

The Chief Engineer
P. W. D.

No. 692 T.N

Dated 29th December/82

Mr. Wilson Asst. Engineer. —

Forwards for orders copy of letter from — regarding remuneration for passing 3rd Class Test in Tamil —

To

No. 767.

458/B

Office of the Board of Examiners
Madras, 29th January 1883.

From W. S. [illegible] Esq.
The President
Board of Examiners
Madras.

To
The Secretary to Government
Public Works Department
Madras.

Sir,

I have the honor, with reference to endorsement No. 175 C, dated the 17th instant, on letter from the Assistant Engineer, Shermadevi Sub Division dated the 30th November 1882, No. 267 to point out that the apparent want of distinctness in the Public Works Code is owing to the different tests not having been properly designated therein.

2. The tests according to the Code are

I. A Colloquial test (Edition of 1882) para 101. This test is not passed before the Board

Board of Examiners, but provision has been made for examining in Hindustani only, by the Board, vide Appendix B. Section B. It applies to Civil Engineers, not natives of India, but it has been made applicable to Upper Subordinates, not natives of India and to other Upper subordinates, not pure natives, with certain limitations.

II. A Higher Standard test in Hindustani which is passed before the Board of Examiners, vide same para of Code and Appendix B. Section B

III. A Higher Standard test, same para. of Code, in any language but Hindustani, for which there is a reward of Rs. 500. This test is practically the 2d Class test for 3d Class Officers according to Section H. of Appendix B of the Code.

IV. The Third Class test according to

section

Section H. Appendix B. This is the Departmental Standard as it is designated in para. 97 of the Code. It is a compulsory test and qualifies for the Department.

V. The 2d Class test in Tamil, Telugu, Canarese and Malayalam as laid down in Appendix B. Section H. This is the same test referred to above as test III. It forms the reward test for Public Works Officers who belong to the 3d Class. It is a voluntary test and has no concern with the promotion of Officers. It is equivalent to the Military higher Standard test.

3. The tests in Appendix B. Sections A. C. D. E. F and G. are open to Military men only. Those in B and H are open to Military men and Civilians.

4. In para. 97 of the Code, third line from top the words "according to the 3d Class test" ought to have been introduced after the word "Presidency".

5. In para: 129 of the Code, line 3 from top "Departmental or Higher Standards" should be read "Departmental and Higher Standards", and "3d and 2d class tests" should have been inserted in parenthesis immediately following; and in line 5 from below, the words "in Hindustani" should have been inserted in two places after the words "Higher Standard". There is no ambiguity in the use of the words "Lower Standard" in line six from below for it refers to the Lower Standard test in para: 101 of the Code.

6. With reference to the last para: of Mr. Assistant Engineer Wilson's letter and the remarks of the Superintending Engineer 6th Circle, I have the honor to state that the Lower Standard test is lower even than the 3d class test. It is a mere Colloquial one passed before

a

a Committee of Officers of the Public Works Department. The cause of its introduction is not known to the Board of Examiners for they do not examine by it except in Hindustani, and so far as Hindustani is concerned its introduction is intelligible for the rules against Section H. Appendix B. do not recognize Hindustani. If it is still considered advisable that there should be a very simple Colloquial test in Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam, it is absolutely necessary that the time for passing it should be reduced to something within 12 months; for as the case stands an officer drawing more than 200 Rs. is allowed one year to qualify by the 3d class or a higher test; and while he will draw

nothing

nothing for doing so he may afterwards, within two years, go up for a lower test in the same language. And get 180 Rs. for passing it. The advantage which Mr. Wilson seeks is this. He says in effect. "I have passed the 3d Class test which appears to me to be at least equivalent to the Lower Standard test. I must therefore be entitled to the reward of 180 Rs, Although I cannot get the munshi allowance of Rs. 240 for 3d Class Officers as I draw more than 200 Rs. per mensem". Technically Mr. Wilson may be refused the 180 Rs. until he passes the simpler examination, but it cannot be said that he has not passed one which is not equal to it. If the Lower Standard test is to be retained the Code should distinctly specify that it must be passed in a language in which an Officer has not previously qualified.

I have the honor to be
Sir
Your most obedient Servant
W. T. Whiting
President, Board of Examiners

Sw
Secy
1/2-83.

No. 767

G.O. 1142 W d/5.5.82
" 3075 W d/21.11.82
No. 175 C d/17.1.83

From
The President
Board of Examiners
, Madras

To
The Secretary to Government
Public Works Dept.
Madras

No. 767
Dated 29th January 1883
Despd 1st February 1883
Recd.

No.

Enclosure ——— one

Subject.

Pointing out with certain remarks that the want of distinctness, as regards examinations, in P. W. Code is owing to the different tests not having been properly designated therein, and stating that it cannot be said that Mr Wilson has not passed the Lower Standard test on the ground of his having passed the 3d Class or a higher test.

Ans: 6/2 Rd. 9/2

No. 456 W of 10th Feby/83

Public Works Department.

Genl
Estabt

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following

456
13

Letter from the Supg Engineer, Sixth Circle	H. E. No. 692 T. N. d/29th Decr/82
From the Board of Examiners, Madras	" No. 767 d/29th Jany/83.

118

Payment of the usual reward of Rs 180 to Mr Wilson is sanctioned under the circumstances stated.

2. The correspondence shows that the rules in the P. W. Code are in need of revision. Rs 180 are allowed for passing the ° Lower Standard within two years, while for

° colloquial test

for passing the ~~3rd Class~~ Departmental Standard ~~Test~~ (a higher examination) ~~equivalent to or the same as the "Departmental Standard"~~, - One year only is allowed, and no reward is granted.

3. * The Code will be modified by the ~~ex~~ removal of ~~expunging~~ all reference to the "Lower Standard" in para's 96 to 102, and the ~~grant of the~~ reward of Rs 180/ Specified in para 101 will be ~~made~~ granted to any Officer who passes the Departmental Standard within one year of joining the Department in India

* new edition.

4. The colloquial Examination referred to in paras 96 and 98 will be retained, ~~though para 96 will but rarely come into operation as an officer is not likely to be promoted to Assistant Engineer, First Grade within a year of joining the service.~~

The words "Departmental Standard" being substituted for "Lower Standard" in para 96-

5. Para 97 ~~should~~ will be modified so as to make it clear that the passing of the Departmental Standard within one year is compulsory with every officer without reference to his prospects of promotion to the rank of Executive Engineer

456
15

Engineer, Fourth Grade

6. Advantage will ~~also~~ be taken of the revision of paras 96 to 102 now necessary, to remove all reference to Hindustani, which is not the Vernacular language of any portion of this Presidency and ~~which~~ is ~~is most~~ but seldom ~~part, is not very use-~~ of use ~~ful~~ to a P.W. Officer.

7. The Examiner, P.W. Accounts, will frame the requisite Standing Orders for giving effect to these instructions.

D
9/2

RS

Noted
9 [illegible]
12/2

Recd 12/2

The Grand [illegible]
[illegible]

Yo.
The Supdg Engineers - 6
" Examiner, P.W. Acct 1
" Chief Engineer for Irrign 1
" Consulg Archtt to Govt 1
" General Supdt, P.W. Stores 1
despd 12/2/83.

/3/'82

127

Govt. of (1882) Madras.
PUBLIC WORKS.

Recd 14/2.

Dated

Recd. Encl.

G. O., 10 Feby 1883 No. 455-W.

Nos. ~~[illegible]~~ 83-84

Vernacular Examination

Sanctioning the reward claimed by Mr Asst. Engr. Wilson for passing the 3rd Class Test and directing a modification of the Code rules relating to —

[illegible]

144 / 16 Entd in Receipt Regr